

## COMISIA DE SUPRAVEGHERE A SISTEMULUI DE PENSII PRIVATE

### COMUNICAT

**privind Decizia 2010/105/PESC a Consiliului din 22 februarie 2010 de prelungire a măsurilor restrictive împotriva conducerii regiunii Transnistria din Republica Moldova**

În conformitate cu prevederile art. 23 lit. b) și c) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 50/2005 privind înființarea, organizarea și funcționarea Comisiei de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private, aprobată și modificată prin Legea nr. 313/2005, Comisia de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private are printre principalele atribuții supravegherea prudencială și asigurarea unei bune funcționări a sistemului de pensii private, precum și controlul activității din sistemul pensiilor private.

În temeiul prevederilor art. 5 alin. (1) din Ordonanța de Urgență nr. 202/2008 privind punerea în aplicare a sancțiunilor internaționale, C.S.S.P.P. are obligația de a asigura publicitatea prevederilor actelor care instituie sancțiuni internaționale obligatorii în România, prin afișarea pe pagina de internet.

În baza Deciziei Președintelui Consiliului Comisiei de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private nr. 133 din data de 11.12.2008,

Comisia afișează pe pagina de internet Decizia 2010/105/PESC a Consiliului Uniunii Europene din 22 februarie 2010 de prelungire a măsurilor restrictive împotriva conducerii regiunii Transnistria din Republica Moldova, conform căreia Consiliul a decis prelungirea aplicării măsurilor restrictive prevăzute în Poziția comună 2008/160/PESC până la data de 27 februarie 2011, suspendarea aplicării interdicțiilor de călătorie pentru toate persoanele listate până la data de 30 septembrie 2010, precum și eliminarea de pe listele prevăzute în anexele I și II la Poziția comună 2008/160/PESC a 3 persoane, respectiv Grigori Stepanovici MARAKUȚA, Viktor Pavlovici ZAHAROV și Galina Vasilievna URSKAIA.

Anexăm prezentului comunicat Decizia Consiliului Uniunii Europene nr. 2010/105/PESC, Poziția Comună a Consiliului Uniunii Europene nr. 2008/160/PESC, precum și Concluziile Consiliului din data de 22 februarie 2010.

Vicepreședinte  
Ion Giurescu



## DECIZII

## DECIZIA 2010/105/PESC A CONSILIULUI

din 22 februarie 2010

## de prelungire a măsurilor restrictive împotriva conducerii regiunii Transnistria din Republica Moldova

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 29,

întrucât:

- (1) La 25 februarie 2008, Consiliul a adoptat Poziția comună 2008/160/PESC privind măsurile restrictive împotriva conducerii regiunii Transnistria din Republica Moldova<sup>(1)</sup>. Măsurile restrictive respective au fost reînnoite prin Poziția comună 2009/139/PESC<sup>(2)</sup> până la 27 februarie 2010.
- (2) Pe baza reexaminării Poziției comune 2008/160/PESC, aplicarea măsurilor restrictive ar trebui prelungită pentru o perioadă de încă 12 luni.
- (3) Pentru a încuraja progresele privind găsirea unei soluții politice pentru conflictul din Transnistria, abordarea problemelor restante ale școlilor cu grafie latină și restabilirea liberei circulații a persoanelor, aplicarea măsurilor restrictive ar trebui suspendată până la 30 septembrie 2010. La sfârșitul perioadei respective, Consiliul va reexamina măsurile restrictive din perspectiva evoluțiilor, în special în domeniile sus-menționate. Consiliul poate decide oricând să aplice din nou sau să ridice restricțiile de călătorie.
- (4) Cu toate acestea, nu mai există motive, astfel cum sunt menționate la articolul 1 alineatul (1) punctele (i) și (ii) din Poziția comună 2008/160/PESC, pentru menținerea anumitor persoane pe listele prevăzute în anexele I și II la poziția comună respectivă. Listele în cauză ar trebui modificate în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

## Articolul 1

- (1) Aplicarea măsurilor restrictive prevăzute în Poziția comună 2008/160/PESC se prelungeste până la 27 februarie 2011.
- (2) Aplicarea măsurilor restrictive prevăzute în Poziția comună 2008/160/PESC se suspendă până la 30 septembrie 2010.
- (3) Consiliul va reexamina suspendarea măsurilor restrictive și listele prevăzute în anexele I și II la Poziția comună 2008/160/PESC până la 30 septembrie 2010.

## Articolul 2

- (1) Persoanele menționate în anexa I la prezenta decizie se elimină de pe lista prevăzută în anexa I la Poziția comună 2008/160/PESC.
- (2) Persoana menționată în anexa II la prezenta decizie se elimină de pe lista prevăzută în anexa II la Poziția comună 2008/160/PESC.

## Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

## Articolul 4

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 22 februarie 2010.

Pentru Consiliu  
Președintele  
C. ASHTON

<sup>(1)</sup> JO L 51, 26.2.2008, p. 23.

<sup>(2)</sup> JO L 46, 17.2.2009, p. 76.

## ANEXA I

## Lista persoanelor menționate la articolul 1 alineatul (1) punctul (i)

4. MARAKUȚA, Grigori Stepanovici,
  10. ZAHAROV, Viktor Pavlovici,
- 

## ANEXA II

## Lista persoanelor menționate la articolul 1 alineatul (1) punctul (ii)

1. URSKAIA, Galina Vasilievna.
-

## III

(Acte adoptate în temeiul Tratatului UE)

## ACTE ADOPTATE ÎN TEMEIUL TITLULUI V DIN TRATATUL UE

## POZIȚIA COMUNĂ 2008/160/PESC A CONSILIULUI

din 25 februarie 2008

privind măsurile restrictive împotriva conducerii regiunii Transnistria din Republica Moldova

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 15,

întrucât:

(1) La 27 februarie 2003, Consiliul a adoptat Poziția comună 2003/139/PESC privind măsurile restrictive împotriva conducerii regiunii Transnistria din Republica Moldova <sup>(1)</sup>. Măsurile respective (restricții la admitere) au fost reînnoite prin Poziția comună 2004/179/PESC a Consiliului <sup>(2)</sup> din 23 februarie 2004. Acestea expiră la 27 februarie 2008.

(2) La 26 august 2004, Consiliul a adoptat Poziția comună 2004/622/PESC <sup>(3)</sup> de modificare a Poziției comune 2004/179/PESC, prin care au fost prelungite restricțiile la admitere aplicate persoanelor care sunt responsabile de conceperea și punerea în aplicare a campaniei de intimidare și închidere a școlilor moldovene cu grafie latină din regiunea Transnistria din Republica Moldova.

(3) Deși au fost inițiate negocieri privind schimbări constituționale, nu s-au înregistrat progrese importante în situația referitoare la conflictul transnistrean din Republica Moldova.

(4) UE își menține angajamentul de a contribui la obiectivul de a găsi o soluție pașnică pentru acest conflict, cu respectarea deplină a integrității teritoriale a Republicii Moldovei și în cadrul Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE).

(5) UE consideră inacceptabilă poziția menținută de conducerea regiunii Transnistria din Republica Moldova și reticența acesteia de a se angaja deplin în eforturile pentru identificarea unei soluții pașnice și globale a conflictului transnistrean.

(6) Pe baza reexaminării Poziției comune 2004/179/PESC, ar trebui reînnoită aplicarea măsurilor restrictive pentru o perioadă de încă 12 luni. Consiliul consideră că este oportun să fie eliminate numele a șase persoane de pe lista din anexa I și să fie adăugate numele altor șase persoane pe listele din anexele I și II.

(7) Din motive de claritate, măsurile restrictive ar trebui să fie consolidate într-un act juridic unic,

ADOPTĂ PREZENTA POZIȚIE COMUNĂ:

## Articolul 1

(1) Statele membre iau toate măsurile necesare pentru a preveni intrarea pe teritoriul lor sau tranzitarea acestuia de către persoanele răspunzătoare de:

(i) împiedicarea progresului în vederea unei soluționări politice a conflictului transnistrean din Republica Moldova, enumerate în lista din anexa I;

(ii) conceperea și punerea în practică a campaniei de intimidare și închidere a școlilor moldovene cu grafie latină din regiunea Transnistria din Republica Moldova, enumerate în lista din anexa II.

<sup>(1)</sup> JO L 53, 28.2.2003, p. 60.

<sup>(2)</sup> JO L 55, 24.2.2004, p. 68. Poziție comună modificată ultima dată prin Poziția comună 2007/121/PESC (JO L 51, 20.2.2007, p. 31).

<sup>(3)</sup> JO L 279, 28.8.2004, p. 47.

(2) Un stat membru nu va fi obligat, în conformitate cu alineatul (1), să refuze propriilor resortisanți accesul pe teritoriul său.

(3) Alineatul (1) nu aduce atingere cazurilor în care un stat membru și-a asumat o obligație de drept internațional, și anume:

- (i) în calitate de țară-gazdă a unei organizații internaționale interguvernamentale;
- (ii) în calitate de țară-gazdă a unei conferințe internaționale organizate de Organizația Națiunilor Unite sau sub auspiciile acesteia;
- (iii) în temeiul unui acord multilateral care conferă privilegii și imunități; sau
- (iv) în temeiul Tratatului de conciliere din 1929 (Pactul Lateran) încheiat de Sfântul Scaun (statul Vatican) și Italia.

(4) Se consideră aplicabil alineatul (3) și în cazurile în care un stat membru este țara-gazdă a OSCE.

(5) Consiliul este informat în mod corespunzător în toate cazurile în care un stat membru acordă o derogare în temeiul alineatului (3) sau al alineatului (4).

(6) Statele membre pot acorda derogări de la măsurile impuse la alineatul (1), în cazul în care deplasarea unei persoane este justificată din motive umanitare urgente sau în cazul în care persoana se deplasează pentru a participa la reuniuni interguvernamentale, inclusiv la cele promovate de către Uniunea Europeană sau găzduite de către un stat membru care asigură în acel moment președinția OSCE, în cadrul cărora se poartă un dialog politic care vizează direct promovarea democrației, a drepturilor omului și a statului de drept în Republica Moldova.

(7) Un stat membru care dorește să acorde derogările menționate la alineatul (6) informează în scris Consiliul.

Derogarea se consideră acordată, cu excepția cazului în care unul sau mai mulți membri ai Consiliului ridică obiecții în scris, în termen de două zile lucrătoare de la primirea notificării privind derogarea propusă. În cazul în care unul sau mai mulți membri ai Consiliului ridică obiecții, Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, poate decide să acorde derogarea propusă.

(8) În cazurile în care, în temeiul alineatelor (3), (4), (6) și (7), un stat membru autorizează intrarea pe teritoriul său sau tranzitarea acestuia de către persoanele enumerate în listele din anexele I și II, autorizația se limitează la obiectivul pentru care aceasta se acordă și la persoanele vizate.

#### Articolul 2

Consiliul, hotărând la propunerea unui stat membru sau a Comisiei, adoptă modificări la listele din anexa I și anexa II, în conformitate cu evoluția situației politice din Republica Moldova.

#### Articolul 3

Prezenta poziție comună intră în vigoare la 27 februarie 2008 și se aplică până la 27 februarie 2009. Aceasta se reexaminează în permanență. Aceasta se reînnoiește sau se modifică, după caz, în situația în care Consiliul consideră că obiectivele sale nu au fost îndeplinite.

#### Articolul 4

Prezenta poziție comună se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 25 februarie 2008.

Pentru Consiliu

Președintele

A. VIZJAK

## ANEXA I

## Lista persoanelor menționate la articolul 1 alineatul (1) punctul (i)

1. SMIRNOV, Igor Nikolaevici, „președinte”, născut la 23 octombrie 1941 la Habarovsk, Federația Rusă, pașaport rusesc nr. 50No0337530.
2. SMIRNOV, Vladimir Igorevici, fiul persoanei de la poziția nr. 1 și „președinte al Comitetului Național al Vănilor”, născut la 3 aprilie 1961 la Kupiansk, Harkovskaia oblast sau Novaia Kahovka, Hersonskaia oblast, Ucraina, pașaport rusesc nr. 50No00337016.
3. SMIRNOV, Oleg Igorevici, fiul persoanei de la poziția nr. 1 și „consilier la Comitetul Național al Vănilor”, „membru al Sovietului Suprem”, născut la 8 august 1967 la Novaia Kahovka, Hersonskaia oblast, Ucraina, pașaport rusesc nr. 60No1907537.
4. MARAKUȚA, Grigori Stepanovici, „membru al Sovietului Suprem”, „reprezentant special al Sovietului Suprem pentru Relații Interparlamentare”, născut la 15 octombrie 1942 la Teia, raionul Grigoriopolski, Republica Moldova, pașaport sovietic vechi nr. 8BM724835.
5. LIȚKAI, Valeri Anatolievici, „ministru al afacerilor externe”, născut la 13 februarie 1949 la Tver, Federația Rusă, pașaport rusesc nr. 51No0076099, eliberat la 9 august 2000.
6. HAJEEV, Stanislav Galimovici, „ministru al apărării”, născut la 28 decembrie 1941 la Celiabinsk, Federația Rusă.
7. ANTIUFEEV, Vladimir Iurievici, alias ȘEVȚOV, Vadim, „ministru pentru siguranța statului”, născut în 1951 la Novosibirsk, Federația Rusă, pașaport rusesc.
8. KOROLIOV, Alexandr Ivanovici, „vice președinte”, născut în la 24 octombrie 1958 la Wrocław, Polonia, pașaport rusesc.
9. BALALA, Viktor Alexeevici, fost „ministru al justiției”, născut în 1961 la Vinița, Ucraina.
10. ZAHAROV, Viktor Pavlovici, „procuror al Transnistriei”, născut în 1948 la Kamenka, Republica Moldova.
11. GUDIMO, Oleg Andreevici, „membru al Sovietului Suprem”, „președinte al Comitetului de Siguranță, Apărare și Menținere a Păcii al Sovietului Suprem”, fost „ministru adjunct al securității”, născut la 11 septembrie 1944 la Alma-Ata, Kazahstan, pașaport rusesc nr. 51No0592094.
12. KRASNOSELSKI, Vadim Nicolaevici, „ministru al afacerilor interne”, născut la 14 aprilie 1970 la Dauriia, raionul Zabaikalski, Citinskaia oblast, Federația Rusă.
13. ATAMANIUC, Vladimir, „ministru adjunct al apărării”

## ANEXA II

## Lista persoanelor menționate la articolul 1 alineatul (1) punctul (ii)

1. URSKAJA, Galina Vasilievna, „ministru al justiției”, născută la 10 decembrie 1957 în satul Piatiletka, raionul Brianski, Brianskaia oblast, Federația Rusă.
2. MAZUR, Igor Leonidovici, „șeful Administrației de Stat din Raionul Duboșari”, născut la 29 ianuarie 1967 la Duboșari, Republica Moldova.
3. PLATONOV, Iuri Mihailovici, cunoscut sub numele de Iuri PLATONOV, „șeful Administrației de Stat în raionul Râbnița și în orașul Râbnița”, născut la 16 ianuarie 1948 la Klimkovo, raionul Poddorski, Novgorodskaia oblast, pașaport rusesc nr. 51 No0527002, eliberat de ambasada rusă din Chișinău la 4 mai 2001.
4. CERBULENKO, Alla Viktorovna, „șef adjunct al Administrației de Stat a orașului Râbnița”, responsabil cu probleme de educație.
5. KOGUT, Veceslav Vasilevici, „șeful Administrației de Stat din Bender”, născut la 16 februarie 1950 la Taraclia, raionul Chadir-Lunga, Republica Moldova.
6. KOSTIRKO, Viktor Ivanovici, „șeful Administrației de Stat din Tiraspol”, născut la 24 mai 1948, Komsomolsk na Amure, Habarovski krai, Federația Rusă.



COUNCIL OF  
THE EUROPEAN UNION



## **Council conclusions on the Republic of Moldova: restrictive measures against the leadership of the Moldavian region of Transnistria**

*2996th FOREIGN AFFAIRS Council meeting  
Brussels, 22 February 2010*

The Council adopted the following conclusions:

- “1. The Council welcomes the cautious positive developments in the Transnistrian settlement process in recent months. It notes in particular an increased openness of the new government of the Republic of Moldova and the *de facto* Transnistrian leadership to engage in dialogue. The Council also welcomes the Moldovan government’s efforts to address the Transnistrian issue, its expression of a firm commitment to the 5+2 process and its support of confidence-building measures.
2. At the same time, the Council regrets the fact that no substantial progress has been made towards a political settlement of the Transnistrian conflict; that the situation of some Latin-script Moldovan schools in the Transnistrian region remains problematic and that the *de facto* Transnistrian authorities continue to place obstacles on the free movement of persons.
3. The Council has therefore decided to extend the restrictive measures (provided for by Common Position 2008/160/CFSP and extended by Common Position 2009/139/CFSP) against certain members of the *de facto* Transnistrian authorities for a further period of 12 months. However, in order to encourage progress, the Council has decided at the same time to suspend the implementation of the restrictive measures until the end of September 2010. The Council has also decided that it is appropriate to delete 3 names from the list of targeted persons.

# **P R E S S**

---

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSSELS Tel.: +32 (0)2 281 8239 / 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

The Council calls on the *de facto* Transnistrian authorities strongly to engage in constructive efforts to reach a political settlement to the Transnistrian conflict, to address the remaining problems of the Latin-script schools, and to restore free movement of persons.

By the end of September 2010, the Council will review the suspension of the restrictive measures and the visa ban list in the light of the developments, notably in the areas mentioned above. The Council may decide to re-apply or lift the travel restrictions at any time.

4. The Council reaffirms the commitment of the European Union to the Transnistrian settlement efforts, notably by participation in the 5+2 process and by supporting confidence-building measures. The Council recalls the importance of resuming the 5+2 talks as soon as possible in order to achieve a sustainable settlement to the Transnistrian conflict, in full respect of the territorial integrity and sovereignty of the Republic of Moldova.
5. The Council reaffirms its firm commitment to continue strengthening the political association and economic integration of the Republic of Moldova with the EU. In this context, the Council recalls the joint statement of the Cooperation Council between the EU and the Republic of Moldova on 21 December 2009, and welcomes the start of negotiations on an Association Agreement on 12 January 2010.”